



La Farolita

Zarzuela en un acto y en verso, dividido en tres cuadros, parodia de la ópera «La Favorita»

Salvador María Granés

PERSONAJES

ISIDORA, buena moza ella.

FERNANDILLO, joven incauto.

BALTASAR, su señor padre y muy señor mío.

EL TÍO ALIFONSO, alcalde chanchullero.

MOZO 1.º

MOZO 2.º

Paletos, paletas y paletillas.

Dos parejas gitanas.

Serenos.

Un burro que no habla.

La acción del primero y tercer cuadro en Villa-clara y la del segundo en Villa-oscura en tiempo de elecciones.

Acto único

Cuadro I

Una plaza a todo foro; a la derecha el Ayuntamiento. A la izquierda, fachada de una taberna con este rótulo: «Binos». Junto a un muro del foro un gran montón de escombros y sobre él; en la pared, este letrero: «Se proyebe hechar vasuras akí». Empieza a amanecer. Suenan campanas.

Escena I

Serenos con largos capotones de capucha. Salen de la izquierda y cruzan la escena. FERNANDILLO y BALTASAR.

(Música.)

CORO

Ya va amaneciendo y nos retiramos

después de pasarnos la noche muy mal;

estamos molidos, helados, dormidos,

cansados y roncros de tanto cantar.

Y mientras el cabo

(Señalando a BALTASAR.)

se pasa la vida

5

en todas las tiendas de la vecindad

y coge propinas de los taberneros,

y bebe de todo y no paga na...

(Bostezando.)

¡Ah!... ¡ah!... ¡ahh!...

Yo soy un sereno

10

sin serenidad.

Sin piz... ca... de...

se... re... ni... dad...

(Apagan a un tiempo los faroles de un soplo y van entrando en el Ayuntamiento.)

Escena II

FERNANDILLO y BALTASAR en traje de serenos.

(Hablado.)

BALTASAR

¿Escuchas? ¡Cómo me alaba

la gente municipal!

15

¡Soy un cabo de serenos

con más popularidad!...

(Al ver a FERNANDILLO absorto y ensimismado.)

Pero, ¿estás sordo o dormido,

o eres tonto?

FERNANDILLO

Sí, papá.

BALTASAR

Fernandillo, a ti te pasa

20

algo de particular;

no vigilas el distrito

y dice la vecindad

que en tres días han robado
el cerdo del sacristán
25
y un jamón de los dos únicos
que tenía la Pilar.

FERNANDILLO
¿Quiere usted que le releve
lo que me pasa?

BALTASAR
Anda ya.

FERNANDILLO
Voy a abrirle a usted el pecho.
30

BALTASAR
(Arropándose.)
No, que me voy a enfriar.

FERNANDILLO
(Con arranque.)
¡Padre! Yo he nacido artista.

BALTASAR
U artesano, que es igual.

FERNANDILLO
Tengo una voz de tenor
que es una barbaridad,
35

y pronto en algún teatro

conseguiré debrutar.

¡Me tiran tanto las tablas!

BALTASAR

¡Sí que te las tirarán!

FERNANDILLO

Y en fin, que estoy decidido

40

a marcharme.

BALTASAR

(Agarrándole.)

No te vas.

FERNANDILLO

(Con misterio.)

Padre, estoy enamorado.

BALTASAR

¿Enamorado?

FERNANDILLO

Hasta allá.

BALTASAR

¿Y de quién?

FERNANDILLO

De una mujer.

BALTASAR
¡Imposible!

FERNANDILLO
¿Qué? ¿Hago mal?
45

BALTASAR
Digo que creo imposible

que sientas amor.

FERNANDILLO
¡Ah!... ¡Ya!

BALTASAR
¿Y cómo la conocistes?

FERNANDILLO
Pues se lo voy a contar.

(Tose.)

¡Ejem!
50
(Canta música de Jugar con fuego.)

«La vi por vez primera...»

(Habla.)

en el camino que va
a Villa-oscura. Corría
montada en un alazán.

BALTASAR
¿Iba a caballo?

FERNANDILLO

No, en burro;

55

mas de pronto se le va

el burro y por las orejas

cae al suelo mi beldad.

Yo me acerco a levantarla,

le digo: «¿Se hizo usted mal?»;

60

y al tocar su blanca mano

sentí que me dio un afán...,

que me dio un escalofrío...

y que me dio una ansiedad...

y que me dio... ¡dos pesetas!,

65

como a un sirviente vulgar.

Yo me indigno... y me las guardo.

¡Eran falsas!

BALTASAR

Es verdad,

¡todas falsas!

FERNANDILLO

¿Las pesetas?

BALTASAR

Las mujeres, animal.

70

FERNANDILLO

Padre, quiero ser artista.

Voy la gloria a conquistar.

BALTASAR

Más valiera que cuidaras

de tu hermana, que anda mal

con el tuno del marido,

75

quien está dando lugar

a que vaya a Villa-oscura

y haga yo una atrocidad

sin valerle ser Alcalde.

FERNANDILLO

Buen pez ese Alcalde está.

80

BALTASAR

En cambio el que aquí tenemos

es de los pocos que hay.

¡Qué abismo entre Villa-oscura,

un villorrio montaraz,

y esta nuestra Villa-clara,

85

que parece una ciudad!

Allí el alumbrado público

es un farol nada más,

y con un solo sereno

se tienen que contentar,

90

mientras aquí en Villa-clara

hay alumbrado de gas

y un sereno en cada calle,

y fuentes de vecindad,

y hasta correo interior

95

que funciona tarde y mal...

¡Todo, en fin, como en Madrid,

al que logramos copiar!

FERNANDILLO

Pero es porque nuestro Alcalde

es hombre honrado y formal,

100

y en cambio el de Villa-oscura

es chanchullero y rapaz.

BALTASAR

¡Vaya un yerno y un cuñado

que tenemos que aguantar!

FERNANDILLO

Lo aguanta usted, porque yo

105

no pienso aguantarle ya.

Hoy dimito.

BALTASAR

(Burlándose.)

Adiós, Silvela.

FERNANDILLO
¡Cuelgo el chuzo... y a volar!

(Cantando de La Diva.)

El arte me llama...

BALTASAR
¿Sí?

Pues di al arte que no estás.
110

FERNANDILLO
No quiero ser más sereno.

BALTASAR
Pero chico...

FERNANDILLO
(Medio mutis.)
Abur, papá.

BALTASAR
(Después de hacer grandes demostraciones de desesperación toma a FERNANDILLO el farol y el chuzo.)
¡Ea!... Pues abur... Un fraile

menos y una ración más.

(BALTASAR entra en el Ayuntamiento.)

Escena III

FERNANDILLO.

FERNANDILLO

Feliz yo que desde ahora

115

puedo aspirar sin temor

a la gloria de tenor

y al amor de mi Isidora.

Sé que es joven, sé que es bella...

De su historia nada sé,

120

pero la averiguaré

cuando me case con ella.

¿En qué pueblo vivirá?

¿Cómo haré que me lo diga?

¿Por qué impide que la siga?

125

¿Y por qué en burro vendrá?

A las cinco me citó

y éste es el sitio indicado.

No, pues las cinco ya han dado

si no miente mi reló.

130

En olas de amor fluctúo.

Ven..., ven, Isidora bella.

(Mirando.)

Sí..., no cabe duda... Es ella,

que viene a cantar el dúo.

Escena IV

FERNANDILLO e ISIDORA. Viene en un burro, que amarra a un árbol después de apearse ayudada por FERNANDILLO.

(Música.)

ISIDORA
¡Fernandillo!

FERNANDILLO
¡Mi señora!
135

ISIDORA
¡Cómo me haces madrugar!

FERNANDILLO
¿Tanto me amas, Isidora?

ISIDORA
Como nadie supo amar.

FERNANDILLO
Eso se ha de comprobar.

Sabes bien que no tolero
140
ni una colaboración.

ISIDORA
Ya hay quien viene al retortero.

FERNANDILLO
¿Y quién es?

ISIDORA

Un moscardón.

FERNANDILLO

Yo me pierdo en un minuto

como alguno te haga el bu.

145

ISIDORA

No me seas torpe y bruto

y óyeme, por Belcebú.

No hay que ser tan Gilí.

¿Qué te extraña, mi bien,

que se pirren por mí

150

diez personas o cien?

Si te quiero a ti solo,

¿qué te puede importar

que pretenda algún bolo

lo que no ha de lograr?

155

FERNANDILLO

Estoy bien convencido

y no hay más discusión.

Seré tu fiel marido,

que es toda mi ambición.

LOS DOS

(Cogiéndose de las manos.)

Seremos el colmo

160
del mundo feliz,

de Australia a Estocolmo,

de Pinto a Madriz.

ISIDORA

Si tú eres constante...

FERNANDILLO

Si tú me eres fiel...

165

LOS DOS

Ya no entra en menguante

mi luna de miel.

ISIDORA

¿Y quién me podrá toser?

FERNANDILLO

¿Y quién me podrá aguantar?

LOS DOS

Será lo que habrá que ver

170

en dar la lata

de tanto amar.

¿Qué más puedo ambicionar?

Desprecio el oro del Perú,

como me quieras,

175

como me quieras tú.

(Hablando.)

FERNANDILLO

Incógnita criatura,

¿quién eres? Saberlo quiero.

ISIDORA

Soy hija del farolero

del pueblo de Villa-oscura.

180

Mi papá fue una persona

muy formal y muy decente,

pero se dio al aguardiente

y cogía cada mona...

Empalmando los alcoholes

185

su obligación descuidaba,

y era yo la que apagaba

y encendía los faroles.

A las diez dejaba allá

el alumbrado apagado,

190

y ya el único alumbrado

del pueblo era mi papá.

Por eso desde chiquita

Farolita fue mi apodo,

y hoy siguen del mismo modo

195

llamándome Farolita.

FERNANDILLO

¿Y tu padre?

ISIDORA

¡Qué pesar!

Hace un año se bebió

treinta copas, se acostó

y no ha vuelto a despertar.

200

FERNANDILLO

La heroicidad del difunto

digna es del tiempo gentílico.

Séale leve el amílico

y pasemos a otro asunto.

Permíteme que me ocurra

205

lo que a preguntar recurro:

¿por qué siempre vas en burro?

ISIDORA

No es un burro, es una burra.

FERNANDILLO

Mi error fue falta de datos.

ISIDORA

Desde Villa-oscura aquí

210

hay una legua, y así

me duran más los zapatos.

FERNANDILLO

Si se rompen, los compones;

yo soy práctico en el arte

y me comprometo a echarte

215

medias suelas y tacones.

ISIDORA

Gracias, pero el tiempo pasa...

Adiós.

(Medio mutis.)

FERNANDILLO

¿Te marchas?

ISIDORA

Sí.

FERNANDILLO

No.

ISIDORA

El pueblo está lejos.

FERNANDILLO

Yo

te acompañaré a tu casa.

220

ISIDORA

¡Imposible!

FERNANDILLO

¡Tal desdén!

ISIDORA

A la entrada del lugar

hay quien me sale a esperar

y viene en burro también.

FERNANDILLO

Tus excusas son en balde.

225

ISIDORA

En amable compañía

viven la pollina mía

y el pollino del alcalde.

(Se oye dentro un gran rebuzno.)

¡Él es!

FERNANDILLO

¿Quién es él?

ISIDORA

¡Gran Dios!

(¡Si viene! ¡Suerte cruel!)

230

¡Abur! Yo me voy tras él.

FERNANDILLO

Yo me voy tras de los dos.

(Vase ISIDORA. FERNANDILLO la sigue llevándose el burro. Música.)

MUTACIÓN

Cuadro II

Cae en tercer término el telón de la Sala de sesiones del Ayuntamiento de Villa-oscura. En las paredes hay edictos y carteles de toros. En los costados dos trastos que cierran la sala.

Escena I

ISIDORA y EL TÍO ALIFONSO saliendo.

ISIDORA

Me parece a mí, Alifonso,

que esto va a acabar muy mal.

EL TÍO ALIFONSO

Farolita...

ISIDORA

Entré en tu casa

235

engañada.

EL TÍO ALIFONSO

No es verdad.

ISIDORA

Porque te creí soltero.

EL TÍO ALIFONSO

Casi, casi, lo soy ya.

Tú sabes que a mi mujer

la he mandado a pasear.

240

Su padre es un mameluco

sin pizca de urbanidad.

Siempre me está amenazando

con hacerme empapelar,

porque dice que me como

245

la hacienda municipal

y que en mi cargo de alcalde

soy una calamidad.

ISIDORA

Sí, pero a mí me critican

y hasta algunos dicen ya

250

que siendo tu ama de llaves

poco tendré que guardar.

EL TÍO ALIFONSO

Vamos, ten calma, Isidora,

y no disputemos más.

Hoy es día de alegrías.

255

Voy un valiente a premiar,

que ayer en las elecciones

se portó como un barbián.

Por él votaron los muertos

al candidato oficial,

260

metió en la cárcel al cura

y a otros diez o doce más,

rompió de un palo al albéitar

la columna vertebral,

y el boticario y el médico

265

también curándose están...

Por eso un premio merece

y ahora se lo voy a dar,

pues para la ceremonia

el pueblo citado está,

270

y dos parejas gitanas

que bailan con mucha sal.

ISIDORA

¿Y el héroe de tanta hazaña

quién es?

EL TÍO ALIFONSO

Pronto le verás.

ISIDORA

(¡Gran Dios! ¡Qué presentimiento!)

275

EL TÍO ALIFONSO
¡Vaya un modo de cantar!

ISIDORA
(¡Cielos! ¡Si será Fernando!)

EL TÍO ALIFONSO
¡Tiene una voz... y un metal!

ISIDORA
(¿Tiene metal?... ¡Pues no es él!)

EL TÍO ALIFONSO
Es un tenor hasta allá.
280
¡Qué pito tiene! ¡Qué pito!

ISIDORA
(¡Él es!... ¡No cabe dudar!)

(Se oye a FERNANDILLO cantar dentro con la música de Marina.)

FERNANDILLO
«Costas las de Levante»...

EL TÍO ALIFONSO
¿Escuchas? ¡Qué novedad!

ISIDORA

(¡Su voz! Si descubre el lío,
285
¡gran Dios, la que se va a armar!)

Escena II

Dichos y FERNANDILLO.

EL TÍO ALIFONSO
Farolita... Ya llegó.

(Señalando a FERNANDILLO.)

FERNANDILLO
(¡Ella junto a mí! ¡Qué gozo!)

EL TÍO ALIFONSO
(A FERNANDILLO.)
Dame la mano, buen mozo.

ISIDORA
(Va a escamarse... y ¿qué hago yo?)
290

EL TÍO ALIFONSO
Vaya un par de puños... Choca...

(Apretándole la mano.)

Si buenos trompis has dado,
un buen premio te has ganado.

Pide ya por esa boca.

ISIDORA
(Yo tiemblo.)

FERNANDILLO
No puedo hablar...
295
Quisiera...

EL TÍO ALIFONSO
Dímelo en plata.

FERNANDILLO
Es que...

ISIDORA
(¡A que mete la pata!)

FERNANDILLO
Pues bien...
(Decidido.)
Me quiero casar.

EL TÍO ALIFONSO
Esas palabras son graves.

¿Te gusta alguna señora?
300

FERNANDILLO
Mucho.

EL TÍO ALIFONSO
¿Y quién es?

FERNANDILLO
Isidora.

ISIDORA
(¡La metió!)

EL TÍO ALIFONSO
¡Mi ama de llaves!

FERNANDILLO
Ella...

ISIDORA
(Aparte a FERNANDILLO.)
Cállate.

FERNANDILLO
Me estima...

ISIDORA
(¡El terror me eriza el pelo!)

EL TÍO ALIFONSO
(¡Qué solución, santo cielo!
305
¡Me la he quitado de encima!)

(Alto.)

Es sacrificio muy grande,
mas lo acepto desde ahora.

¿Tú qué dices, Isidora?

ISIDORA
Haré lo que usted me mande.
310

(Música.)

EL TÍO ALIFONSO

(Cogiendo de la mano a ISIDORA.)
A tanto amor es fuerza correspondas;

te sobra a ti la gracia y el salero

para pagarle sus amantes rondas

arrancándote en aire de bolero.

ISIDORA

(A FERNANDILLO.)

Si me quieres así,

315

¿para qué entretener?

No hay un bien para mí

como ser tu mujer.

Si escuchaste el rumor

de algún chisme quizás,

320

no hagas caso, mi amor,

son envidias no más.

FERNANDILLO

¿Qué me importa el orbe entero

si soy dueño de mi amor?

Como noble y caballero

325

yo he de ser tu defensor.

LOS TRES

A tanto amor es fuerza correspondas...

EL TÍO ALIFONSO
¡Qué dichosos van a ser!

FERNANDILLO
¡Qué dichoso voy a ser!

ISIDORA
¡Qué dichosa voy a ser!
330

FERNANDILLO y
ISIDORA
Cuando seas / sea mi / tu mujer.

(Hablado.)

EL TÍO ALIFONSO
Yo seré el padrino.

FERNANDILLO
(Con alegría.)
¿Sí?

EL TÍO ALIFONSO
Y habrá banquete y jolgorio,

pero acabado el casorio

os largáis los dos de aquí.
335

FERNANDILLO
Con mi adorada Isidora...

ISIDORA

Al fin de la tierra vamos.

FERNANDILLO

Bien, ¿y cuándo nos casamos?

EL TÍO ALIFONSO

Dentro de un cuarto de hora.

FERNANDILLO

¿Tan pronto?

EL TÍO ALIFONSO

(Al ver el asombro de FERNANDILLO.)

¿Vas a quejarte?

340

¿Ser su esposo no te alegra?

FERNANDILLO

Si no tengo ropa negra...

ISIDORA

Y no va a ninguna parte.

EL TÍO ALIFONSO

Entre mis amigos quiero

bucarte traje a la moda,

345

y podrás ir a la boda

vestido de caballero.

Levitas y pantalones

hay en el pueblo a porrillo.

FERNANDILLO

¿Y el cura? ¿Y el monaguillo?

350

¿Y las amonestaciones?

EL TÍO ALIFONSO

No exige tanto atributo

el casarse, no seas romo.

Estas bodas se hacen como

las tarjetas, al minuto.

355

FERNANDILLO

¿Conque hoy mismo podré...?

EL TÍO ALIFONSO

Sí.

¿No hay una ópera de fama

que Favorita se llama?

Pues lo mismo pasa allí.

Vanse Leonora y Fernando

360

mientras el coro murmura,

y vuelven como si el cura

los estuviera esperando.

Tu boda ya es cosa cierta,

la harás en un tres por cuatro.

365

FERNANDILLO
Pero...

EL TÍO ALIFONSO
El cura en el teatro

siempre está tras de la puerta.

Vamos a hacer la mudanza
de tu traje.

ISIDORA
¿Voy yo?

FERNANDILLO
Sí.

EL TÍO ALIFONSO
(A ISIDORA.)
No, tú te quedas aquí
370
para cantar la romanza.

(Vanse FERNANDILLO y EL TÍO ALIFONSO.)

Escena III

ISIDORA; luego EL TÍO ALIFONSO, Coro y Gitanos; luego BALTASAR.

(Música.)

ISIDORA

¡Ay, mi Fernando,

te la están preparando!

El caso es de pensar,

la cosa es singular,

375

sintiéndolo en el alma

te tengo que engañar.

Si esto en la mujer

ya es una razón,

fuerza es comprender

380

que esta situación

hay que resolver

sin apelación.

¿De qué sirve en este mundo

la aprensión?

385

¿Qué me importa a mí?

¡Vaya usted a indagar

cuántos matrimonios

se verán así!

Mi incauto Fernandillo,

390

no te libras de puesta o codillo.

El caso es de pensar,

la cosa es singular,

sintiéndolo en el alma

te tengo que engañar.

395

La conciencia no me remuerde.

Si él se empeña, ¿yo qué he de hacer?

Pues me quiere

por mujer,

a vivir, que es lo que priva,

400

y dejémoslo correr;

no hay que ser

tan aprensiva,

seré su mujer.

Lo demás es patara... ta

405

y dejémonos querer.

(Hablado.)

¿Engañarle? No. ¡Valor!

Es preciso que me dé

su perdón. Le escribiré

por el correo interior.

410

(Vase ISIDORA. Aparece el Coro general. Vienen de dos en dos.)

(Música.)

CORO

En este cuarto de hora

se casa la Isidora.

¿Será la cosa urgente

pa ser tan de repente?

Ya están los invitados

415

puntuales y aseados,

y el cura y monaguillos

cansados de esperar

en el altar.

El futuro es un buen Juan,

420

y el alcalde un truchimán,

que le quiere proteger

y un gran padrino

puede ser

de su mujer.

425

En este cuarto de hora...

(Durante los últimos compases del Coro ha aparecido ISIDORA.)

EL TÍO ALIFONSO

(Saliendo. A ISIDORA.)

Ya tienes a tu amado Fernandillo

vistiéndose cual manda la etiqueta,

para dar a tu boda honor y brillo,

honrando así a la que su mano aceta.

430

Y nosotros daremos entre tanto

una amena sesión de baile y canto.

(Dando dos palmadas salen las dos parejas gitanas (cuatro bailarinas) y, al tiempo que

marca la partitura, empieza el baile.)

ISIDORA

¡Ay! ¿Quién me verá

de blanco moaré,

con media calá

435

y mucho tupé?

Perdónenos Dios

si tiene por qué,

y vamos los dos

tomando café.

440

CORO

(Jaleando y haciendo palmas.)

¡Ay! ¿Quién la verá

de blanco moaré,

con media calá

y mucho tupé?

ISIDORA

Y que siga el bailoteo

445

y ese juego de caderas;

¡qué bien bailan el jaleo

las gitanas sandungueras!

Perdónenos Dios

si tiene por qué.

450

ISIDORA y
CORO
Y vamos tomando café.

¡Café!

(Suenan golpes en el tablado a compás de la orquesta, imitando en caricatura fuertes pasos.)

CORO
Esos pasos que se escuchan
sobre el suelo entarimado
son de alguno que indignado
455
viene a aguarnos la función.

(Aparece BALTASAR con la capucha echada y adelanta hasta ponerse frente a EL TÍO ALIFONSO e ISIDORA.)

BALTASAR
(A EL TÍO ALIFONSO.)
Si a colocarme así me atrevo,
es que vengo decidido
a ponerte como nuevo
y a turbar tu digestión.
460
(Avanzando cuatro pasos.)

Por canalla y perdido,

¡malversador municipal!

Y por falso marido,

¡perturbador de la moral!

Vengo aquí en comisión
465
de la delegación

a mostrar a estas gentes

(Atravesan la escena cuatro hombres cargados con grandes legajos atados.)

el sinfín de expedientes

a que han dado lugar

los inmensos chanchullos
470
de tu administración,

y a lanzar sobre entrambos

la más tremenda,

la más horrenda

maldición.
475

(EL TÍO ALIFONSO e ISIDORA, que habían bajado las cabezas, las alzan de pronto al empezar a cantar.)

EL TÍO ALIFONSO e
ISIDORA
¡Ah! ¡Sí!... Ya comprendí

con la intención que

se vino a colar

este tío aquí.

Fortuna que a mí,
480
¡bah!,

me importa un comino

que traiga mal vino

este original

preceptor de moral.
485

CORO

¿Quién ha visto tan original

preceptor de moral?

BALTASAR

¡Es una parejita

de lo más criminal!

CORO

A este señor, lejos de aquí

490

habrá que echar.

BALTASAR

(Con solemnidad cómica.)

Voy en busca del hijo que perdí.

ISIDORA

Por de pronto, me voy a engalanar.

CORO

Que se vaya el guasón lejos de aquí.

TODOS

¡Y pelillos a la mar!

495

CORO
(Despidiéndole.)
¡Vaya con Dios!

¡Vaya con Dios,
don Baltasar!

(Vase BALTASAR.)

Escena IV

EL TÍO ALIFONSO y Coro. A poco FERNANDILLO.

(Hablado.)

EL TÍO ALIFONSO
Porque es mi suegro le paso

que me dirija esta homilía.
500
(Al Pueblo.)

Son custiones de familia
de las que nunca hice caso.

Adelante la función.

FERNANDILLO
(Presentándose en el foro ridículamente vestido, con levita y chistera.)
Aquí estoy.

EL TÍO ALIFONSO
Has sido exacto.

Señores, comienza el acto
505
de la condecoración.

(A FERNANDILLO, con cómica solemnidad.)

Y ahora os voy a colocar,
pues son de gloria capítulos,
las insignias de los títulos
con los que os vamos a honrar.
510

(Entra un mozo con una espuerta llena de objetos.)

Alguacil estáis nombrado,
y ésta es la insignia primera.

(Le da un bastón que saca de la espuerta.)

La canana y bandolera
tomad de guardia jurado.

(Le pone la banda y le entrega la canana.)

A más, nómbroos pregonero
515
para que gritéis desde hoy.

Otrosí: también os doy
las llaves de carcelero.

(Dándole un manojo de llaves.)

De las cuentas atrasadas

os nombro recaudador.
520
¡Ojo!, que al antecesor

lo mataron a pedradas.

(Al Pueblo.)

Todo el mozo lo merece

y, mientras se está casando,

vayan los hombres cantando

525

lo que el lance les parece.

(Vase EL TÍO ALIFONSO dando la mano a FERNANDILLO, y ambos contoneándose cómicamente. Detrás se van todas las Mujeres siguiéndoles y queda sólo en escena el Coro de Hombres.)

Escena V

MOZO 1.º, MOZO 2.º y Coro.

MOZO 1.º

(Dirigiéndose hacia donde fue FERNANDILLO.)

¡Anda con Dios, pobrecito!

MOZO 2.º

Buen matrimonio de tres.

MOZO 1.º

Vamos, ese hombre es

lo que se llama un... bendito.

530

(Música.)

UNOS

Buena ganga se lleva.

OTROS

Y le sale de balde.

UNOS

La Isidora es de prueba.

OTROS

Que lo diga el Alcalde.

UNOS

Con ella siempre fue

535

un ángel tutelar.

OTROS

Se explica así por qué

la quiera apadrinar.

TODOS

(Bajando hasta la batería.)

¿Y el novio imbécil

lo ha de tolerar?

540

A sin rubor no hay nadie que le venza,

pues tal esposa le parece bien.

Por lo rufián y por lo sinvergüenza

tres bofetás..., ¡una..., dos..., tres!,

merece que le den.

545

Si a sabiendas se casa el bribón,

demostrando su poca aprensión,
es más bravo que aquéllos
que murieron valientes
defendiendo la Constitución.
550

Escena VI

Dichos y FERNANDILLO, que viene por el foro muy contento.

(Hablado.)

FERNANDILLO
Ya me casé, sí señor;
para mí eso de casarse
fue como quien va a sacarse
una muela sin dolor.

MOZO 1.º
¿Y tu esposa?

(Todos se burlan.)

FERNANDILLO
No adivino
555
por qué esa risa os ha dado.

MOZO 2.º
¿Y tu esposa?

FERNANDILLO
La he dejado

hablando con el padrino.

(Risas generales.)

MOZO 1.º
(Con sorna.)
¿Y el sombrero te está bien?

FERNANDILLO
(Contoneándose.)
Sí, ¿qué tal me está la ropa?
560
Vaya, a tomar una copa,

y antes dadme el parabién.

La mano...

(Alarga la mano, pero todos le vuelven la espalda, apartándose.)

TODOS
Aparta, villano.

MOZO 1.º
(De espalda le presenta el pie.)
Toma el pie.

FERNANDILLO
No sé por qué.

MOZO 2.º
Porque te damos el pie.
565

MOZO 1.º
Y tú te tomas la mano.

FERNANDILLO
¡Hablad, por Dios!

MOZO 1.º
Tu señora...

MOZO 2.º
No la admitas ni de balde.

MOZO 1.º
Es la...
(Le habla al oído derecho.)

MOZO 2.º
Es la...
(Le habla al oído izquierdo.)

FERNANDILLO
(Llevándose las manos a la cabeza.)
¡Del Alcalde!

¡Qué estoy oyendo!... ¡Isidora!
570
(Viéndola aparecer.)

Escena VII

ISIDORA y EL TÍO ALIFONSO, del brazo por el foro. Detrás de ellos Coro de Mujeres.

ISIDORA

(Vestida de novia con una enorme corona de azahar y un tremendo ramo en el pecho de las mismas flores. A FERNANDILLO.)

¿Me dejas allí a merced

del padrino, que aquí viene?

(Señalando a EL TÍO ALIFONSO, que le da el brazo.)

FERNANDILLO

Tan poca vergüenza tiene

el padrino como usted.

ISIDORA

¡Fernando!...

FERNANDILLO

Sé tus intrigas.

575

ISIDORA

¿Qué dices?

EL TÍO ALIFONSO

(¡Está escamón!)

FERNANDILLO

Que este tío es un bribón

y tú eres una...

ISIDORA

(Tapándole la boca.)

No sigas.

Todo te lo revelé

en mi carta. ¿La has leído?
580

FERNANDILLO

Tal carta no he recibido.

ISIDORA

¡Soy perdida!

FERNANDILLO

Ya lo sé.

ISIDORA

Para evitar tu reproche

y pedirte que de mí

te apiadases, te escribí
585

por el interior anoche.

FERNANDILLO

¿Por el interior?... ¡Horror!

ISIDORA

¿Qué?

FERNANDILLO

Sería la primera

carta que no se perdiera

por el correo interior.
590

Escena VIII

Dichos y BALTASAR.

BALTASAR
(Saliendo muy apresurado.)
Fernando, ven o te pierdes,

obedece a tu papá.

No te cases, hijo...

FERNANDILLO
A

buenas horas mangas verdes.

Soy marido de Isidora.
595

BALTASAR
¡Horror!

FERNANDILLO
(Echándose en sus brazos.)
Mio padre.

BALTASAR
(Admirado de aquel arranque.)
¿Qué es eso?

FERNANDILLO
¡Ay! Me la dieron con queso.

BALTASAR
Huyamos.

FERNANDILLO

(A BALTASAR, dando importancia a la frase.)

Verá usted ahora.

Alcalde indigno del nombre,

baldón de los de tu especie,

600

aguanta que te desprecie

como alcalde y como hombre.

Y pues tu conducta artera

me ha causado un sofocón,

(Arrojando al suelo los objetos que va nombrando.)

toma, no quiero bastón

605

ni llaves ni bandolera.

Y ojalá que en un estrecho

calabozo celular

vengas al fin a pagar

los mil chanchullos que has hecho,

610

y en tu encierro te carcomas

bajo llaves y fallebas,

y tengas hambre y no bebas

y tengas sed y no comas.

(Música.)

Y de metro cambiando

615

en mengua del aleve

terminaré cantando

para dar a la frase más relieve,
diciendo a voz en grito que ese zorro
no conoce el honor... ni por el forro.
620

TODOS
¡Oh!

(Hablado.)

EL TÍO ALIFONSO
(Al público.)
¿Pensaréis que debiera en este instante
furioso castigar al mentecato?...
Pues no, señor, desprecio su arrebató,
y muy tranquilo os cantaré un andante
625
si acompaña la orquesta en pizzicato.

(Cantado.)

Por mor de ese trasto
se aguó ya el contento,
y estaba hecho el gasto,
por eso lo siento.
630
Me llega hasta el alma,
mas ¿qué se ha de hacer?
Tomarlo con calma
será menester.

CORO

Nos llega hasta el alma,
635
mas ¿qué se ha de hacer?

Tomarlo con calma

será menester.

(Todos quedan inmóviles, en la actitud que les ha cogido, hasta que rompe a cantar EL TÍO ALIFONSO.)

EL TÍO ALIFONSO

Basta ya de concertante,

basta ya de confusión,
640
que aquí lo más importante

es hacer la mutación.

ISIDORA y

FERNANDILLO

Divertido se me ofrece

tan lucido porvenir;

ni que fuera martes trece
645
se pudiera presumir.

(El Coro repite manoteando todos exageradamente. Vanse todos rápidamente y en confusión.)

MUTACIÓN

Cuadro III

La plaza del Cuadro I. En primer término a la izquierda la pila de expedientes.

Escena I

La escena a media luz, aparece sola. El Coro canta dentro.

(Música. Giraldilla.)

CORO

Mi asturianita, voy soldado,

pero a ti sola te he de querer,

y mira tú que lo he jurado

al santo Cristo de Avilés.

650

Me has de despedir

antes de marchar

con la giraldilla

que se baila en el lugar.

Yo no sé escribir,

655

pero sé jurar,

que si no me olvidas

yo en jamás te he de olvidar.

(Grito.)

¡Auuu!

(Hablando.)

BALTASAR

(Saliendo con FERNANDILLO, ambos con traje de serenos.)

Ya estás aquí otra vez como al principio,

660

de sereno nocturno.

FERNANDILLO

(Con desprecio.)

¡Qué indecencia!

BALTASAR

Y gracias que logré con mi influencia

hacer que te reponga el Municipio.

FERNANDILLO

Sí, pero solamente

de sereno suplente.

665

BALTASAR

¿Qué has hecho por ahí? Respuesta dame:

cómico de la legua, vagabundo...

FERNANDILLO

Cuando usted me arrancó de aquella infame,

quise ahogar mis recuerdos por el mundo.

Di mi voz a los vientos,

670

canté en juergas, bautizos, casamientos;

pero yo amaba más, y aún lo idolatro,

cantar como tenor en el teatro.

Un día al fin, brindándome laureles,

mi debut anunciaron los carteles.

675

¡Qué noche, Santo Dios! En el despacho

ni un billete quedó de Favorita...

BALTASAR

Y al final te llamaron...

FERNANDILLO

¡Mamarracho!...

Y en Estocolmo se escuchó la grito.

Yo al ver la inicua trama

680

sentí un ahogo tal, sentí tal disne-...

-a, pero no disnea de camama,

que fue mi canto aquel canto del cisne;

perdí la voz y enfermo caí en cama.

¿Cómo a verme no ha ido ni un pariente,

685

pues no he visto a ninguno?

BALTASAR

Todos han fallecido de repente.

FERNANDILLO

¿Murieron?

BALTASAR

Uno a uno.

FERNANDILLO

¿Y mi hermana, la esposa de Alifonso?

BALTASAR

Dedícale un responso.

690

Ya no tienes perrito que te ladre;

sólo te quedo yo, tu señor padre.

Conmigo tu dolor te reconcilia;

cuando me muera cogerás mi herencia.

FERNANDILLO

¿Y mi primo Ramón?

BALTASAR

Murió en Sicilia.

695

FERNANDILLO

¡Ay, durante mi ausencia

se nos ha muerto toda la familia!

BALTASAR

No olvides de tu padre los consejos,

ten honradez y sigue el buen camino.

Yo voy a ver si paso dos pellejos

700

de espíritu de vino;

y para que el trabajo se ejecute

de la mejor manera,

marcho al Ayuntamiento... Allí me espera

un concejal que es parte en el matute.

705

Vaya, abur, hijo mío;

si tienes mucho frío,

tómame una copita de aguardiente.

FERNANDILLO

¡U dos!

BALTASAR

Una copita solamente,

que luego la embriaguez se te conoce

710

y, por cantar las tres, cantas las doce.

(Vase y entra en el Ayuntamiento.)

Escena II

FERNANDILLO.

FERNANDILLO

¡Que quien dio el sí natural

y tan buen tenor ha sido,

esté otra vez convertido

en un sereno rural!

715

Yo que fiaba, ¡inocente!,

de Isidora en los halagos...

¡Qué tragos pasé..., qué tragos!

(Empinando una botella que lleva oculta.)

No es malejo este aguardiente.

La culpa la tienes tú.

720

De mi hermosa voz, ¿qué has hecho?

Ayer daba el do de pecho,

hoy no doy el fa ni el fu.

(Música.)

¡Pito sutil! ¡Garganta mía!

¿Qué fue de ti? Sin timbre estoy.

725

Ahora es mi voz de guardarropía,

y en cada nota un gallo doy.

Con el berrinche que esa tunanta

me hizo pasar, que ha sido atroz,

ha enronquecido mi garganta

730

y ya no tengo voto ni voz.

¡Ni voto,

ni voz!

¡Pito sutil! ¡Garganta mía!

(En esta segunda estrofa imita con la voz todos los «pizzicatos» del acompañamiento de la orquesta.)

¿Qué fue de ti? Sin timbre estoy.

735

Ahora es mi voz de guardarropía,

y en cada nota un gallo doy.

Con el berrinche que esa tunanta

me hizo pasar, que ha sido atroz,

ha enronquecido mi garganta
740
y ya no tengo voto ni voz.

¡Ni voto,
ni voz!

(Hablando.)

Parece que me llama una vecina...

(Gritando.)

¡Ya voy!... ¿Quién será ella?
745
Entraré en la taberna de la esquina
y diré que me llenen la botella.

De fijo los paganos

serán, si los encuentro,

unos amigos míos asturianos
750
que allí deben estar. Vamos adentro.

(Entra en la taberna.)

Escena III

ISIDORA. Luego FERNANDILLO.

ISIDORA

(Disfrazada de sereno.)

Sé que van a decirme,

y justo y natural lo conceptúo,

que a qué vengo yo aquí: pues a morirme

en cuanto cante el dúo.

755

Para ver a mi esposo, que es tan bueno,

tuve que disfrazarme de sereno.

Me prestó uno del pueblo el uniforme,

le di una perra y se quedó conforme.

Es la única manera

760

de que sin compañía y a deshora

una débil señora

se aventura a cruzar la carretera.

¿Dónde le encontraré, bondad divina?

De fijo en la taberna de la esquina.

765

(Va a dirigirse a la taberna, pero al oír el canto se detiene y escucha.)

(Música.)

CORO

(Dentro.)

Luce tú, ya que has trincado,

tu voz encantadora.

FERNANDILLO

(Dentro.)

Mi voz sólo ha quedado

para cantar la hora.

(Hablado.)

ISIDORA

¡Su voz!... ¡Es él! ¡Gran Dios, mándame un rayo!

770

(Al público.)

Con permiso de ustedes me desmayo.

(Ha ido vacilando y va a caer sobre la pila de los expedientes. Sigue la música. Sale FERNANDILLO dando traspiés.)

FERNANDILLO

¿Eh?... Diviso un bulto en tierra...

(Acercándose a ISIDORA.)

Vamos a ver...

ISIDORA

(Largo suspiro.)

¡Ayyy!

FERNANDILLO

¿Qué escucho?

Es un perro... ¡Fuera, chucho!

ISIDORA

(Con voz lánguida.)

No soy perro.

FERNANDILLO

(Reconociéndola.)

¿Eres tú?... ¡Ah, perra!

775

(Música.)

¡Oh, tú que me engañaste!

¿Qué pretendes de mí?

ISIDORA

Dar con tu pena al traste.

Por eso vine aquí.

A ver si yo, Fernando,

780

refresco tu memoria

contándote cantando

una olvidada historia.

En una noche que por cierto

me desvelé pensando en ti,

785

cantando entrastes en mi huerto

y al escucharte enloquecí.

Entonces sí que prodigabas

tus facultades de tenor;

¡qué sí tan natural me dabas,

790

recuérdalo, mi trovador!

FERNANDILLO

Recuerdo bien que aquella noche

cantando te hice yo el amor.

ISIDORA

¡Mi trovador!

FERNANDILLO

De voz aquello fue un derroche

795

sobre el registro superior.

ISIDORA

(Zamarreándole.)

Recuerda aquella trova.

FERNANDILLO

Me estás dando una soba.

ISIDORA

Recuerda, Fernandillo.

FERNANDILLO

(Recordando.)

Decía el estribillo...

800

LOS DOS

(Abrazándose.)

No hay palomo / paloma que cual tú

sepa hacer ru... ru... ru... ru...

(Quedan como adormecidos.)

FERNANDILLO

(Rechazándola.)

Pues ya se me olvidaba

que estoy muy ofendido.

ISIDORA

Y yo me figuraba

805

que estabas conmovido.

FERNANDILLO

(Tomándole el pulso de repente.)

Tu pulso está agitado,

sosíégate, mujer.

ISIDORA

Será que no he tomado

ni un caldo desde ayer.

810

(Suena muy fuerte la campanilla para bajar el telón.)

FERNANDILLO

¿Y qué te satisface?

ISIDORA

Alcanzar tu perdón.

FERNANDILLO

Se acerca el desenlace.

ISIDORA

Ya oí la prevención.

No sé ni lo que canto,

815

estoy desmemoriada.

Dispensa mi quebranto.

FERNANDILLO

Por mí estás dispensada.

ISIDORA

(Arrodillándose ante FERNANDILLO.)

¡Ah!

Si vas a codornices,

820

yo seré tu reclamo.

Contesta, ¿qué me dices?

¡Gracia!

(Suena el reclamo de la perdiz.)

¡Gracia!

(Vuelve a sonar.)

FERNANDILLO

No es mal reclamo.

ISIDORA

Contesta, ¿qué me dices?

825

FERNANDILLO

Pues contesto... ¡Io t'amo!

LOS DOS

(Abrazados.)

En tus brazos mi dicha he de hallar

que me brindan amantes

tus ojuelos tunantes.

Y si el otro no llega a estorbar,

830

viviremos amando

y eso vamos ganando.

¡Ah!... ¡Ah!... ¡Ah!...

(Después de la nota aguda del calderón, dice ISIDORA.)

(Hablando.)

ISIDORA

(Señalando a FERNANDILLO.)

Éste ya me ha perdonado,

y Donizetti igualmente.

835

(Al público.)

¿Y tú, público indulgente,

vas a ser más despiadado?

Me iba a morir, mas espero

tu fallo definitivo;

como tú me aplaudas, vivo,

840

si no me aplaudes, me muero.

(Fuerte en la orquesta.)

FIN DE LA PARODIA

2010 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#). www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). www.biblioteca.org.ar/comentario

